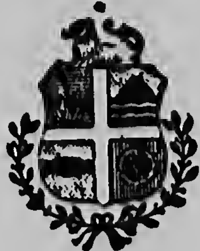
ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 23 — DIAMARS 10 APRIL 1962 — No. 4312

Plan arubano di 10 anja

Desarollo pesquera pa medio di scool i cooperativa ta seriamente pensa

Robins's Farm cu 30 unidad?

ORANJESTAD, 10 april — Den e plan di 10 anja di Aruba, ta drenta detalladamente den e medidanan cu mester ser tuma pa desarollo pesquera na Aruba. Cu bista riba calculo dje cantidad di pisca den awanan den cercania y e prijs haltu di pisca pa insuficiente transparte, BC a propone pa den anjanan venidera di tuma e caso aqui seriamente na pecho, mas tantu ainda pasobra pesceria ta farma un existencia pa hopi hende. Entre mas tabatin discusion di un escuela pesquera y cooperativanan di pesca.

Respecto esei nan ta bisa precisamente lo siguiente den e plan Arubano di 10 anja:

„E transporte actual di pisca fresc cu como alimento di pueblo no ta suficiente. Continuamente ta socede cu interesadonan absolutamente no por hanja pisca mes i ta pa via dje minima cantidad aki mes ta socede cu e pisca ta ser bendi abordo di barcunan na e prijs altu di f. 1.50 pa kilo.

Pa trece cambio den e situacion actual i logra e arreglo di pisca como un medio di existencia di nificacion, ta necesario na prome luga instalacion di un investigacion di abundancia di pisca den awanan rond di Aruba i ademas e mehor metodo di pisca.

Pendiente di resultadonan dje investigacion aki mester tuma na consideracion siguiente medidanan:

a. organizacion di un scool di pesca pa sinja piscadonan tecnicanan moderno di piscamentu;

b. concedimiento di ayudo na piscadonan.

c. reorganisacion di bendementu di pisca i mehoracion di facilidadnan di muelle.

Duracion dje investigacion aki ta calcula pa un anja i e gastunan ta calcula pa f. 120.000.—.

Si acaso e resultadonan durante e anja di investigacion ta bon of satisfactorio, anto ta sigui cu e programa mas ariba menciona. Si acaso socede cu e experiencianan no ta favorable, anto den curso di mas tantu anja lo por ehecuta un plan mas simple.

Escuela pesquera

Cu bista riba e eventual instalacion di scool di pesca a ser pensa riba un curso di mitar anja. Y como cu aki ta asunto di training di adultonan, como regla cu debernan pa cu nan famia, ta necesario pa gobierno tuma e piscadonan cu ta train durante e periodo ei den su servicio.

Gastunan dje scool, incluyendo sueldonan, ta ser calcula alrededor di f. 100.000,— pa anja; pa e sobra 9 anja dje plan di desarollo anto f. 900.000.

Cooperativa pesquera

Na e piscadonan cu durante nan educacion a duna prueba di interes suficiente i energia progresista, mester hanja ayudo den sistema di financiamiento na boto i cosnan necesario cu ta pertenece na piscamentu. Pa esakinan ta haci un calculo di f. 400.000.—.

Tambe pa instalacion di motornan di diesel tin necesidad di un suma. Ta mereca recomendacion, cu e ayudo financiero ser dirigi via un cooperacion cu lo por ser institui, cu alavez lo organiza e venta di pisca. E cooperacion aqui lo mester por dispone di un fondo di f. 600.000.—

Mehoracion di facilidadnan di waf

E mehoracion exigi di facilidadnan di waf ta cai principalmente riba disposicion di espacio congela e productonan, di ijs barata i di un espacio di elaboracion pa e pisca. Ademas lo tin necesidad tambe di un instalacion di snelvries.

Te necesario cu territorio insular tuma e previsionnan aki na su cuenta. Pa un traramentu mas sobrio posible di edificionan i instalacion ta ser calcula un suma di f. 350.000.— pa inversion di esaki.

Robin's Farm

Bao di e titulo agricultura y horticultura, e iniciadornan di e plan arubana di 10 anja ta observa, cu extencion dje jardineria nutricultura na Paradijs ta muy deseable na un total di 30 unidadnan. Gastunan di esaqui ta ser calcula riba fl. 3.000.000. Sinembargo den e informacion di esaqui ta ser agrega acrca, „como quiera cu e farm te ainda ta den un stadium di desarollo, ta recomendable di spera riba resultado dje empresa pa e anjanan venidera, prome cu bal over na inversion."

Luego a ser proba foi discusionnanan cu tabatin respecto esaqui den conferencia di prensa cu BC, cu ya caba e jardineria ta ofrece aspectonan cu ta duna masha speranza. Ademas Sr. S. Robins no a haci uso dje opcion di tuma over henter e jardineria cerca territorio insular.

Aloë

Tocante cultura di aloë e plan Arubano di 10 anja ta bisa:

„E cultura di aloë ta ofrece segun a ser proba foi e recente investigacion, mas tantu posibilidadnan cu te awor a ser calcula. Sinembargo ta necesario cu e agricultornan mes pone man na obra. Como capital di trabao pa un cooperacion cu lo ser instala bao di vigilancia di autoridad, entre mas pa concemiento di voorschot pa trece e cultura riba pia a'robe, ta considera necesario un suma di f. 500.000.—.

Informando di esaki deputado O.S. Henriquez a duna e splicacion cu resultado dje cultura aki na Aruba ta ser perhudica, como cu explotacion di aloë na Aruba ta den man di personanan cu solamente kier exporta ora cu prijsnan di mercado ta favorable. „Tin periodonan caba cu aloë di Aruba no a ser exporta", asina sr. Henriquez a bisa, mientras el a continua: „Aloë Arubano sin duda tin un chens riba mercado mundial cu nos kier ta satisfecho cu un ganashi normal".

Segun palabranan di sr. Henriquez nos a bin comprende cu antes aloë Arubano tabata ocupa di prome luga riba mercado Mericano cu riba e terreno aki ta prinsipal. Sinembargo awor ta aloë Africano ta esun cu a stoot aloë Arubano foi su prome luga.

Diez anja pasa 80 porciento dje aloë cu tabata ser bendi riba mercado di New York tabata consisti di producto Arubano, asina orador a bisa. Sr. Henriquez a munstra cu exportacion di e producto aki na Aruba ta ser haci robez i cu ta necesario cu plantadonan di aloë na Aruba forma un cooperativa, door di cual nan mes por atende nan exportacionnan i pa medio di esei aumenta nan ganashi. Sr. Henriquez ta di opinion cu e aloë Arubano cu ta mas caro, pero alavez mas mehor di esun Africano, atrobe por conquista mercado di New York.

X X X

Den e plan menciona BC ta bisa cu ta necesario cu prome cu bai over na reformacion di agricultura i hortivultura di gana primeramente adviesna di expertonan.

E teksto propio dje punto aki foi

(E ta sigi riba pag. 4)

Algu mas respecto e conferencia di desarme

GINEBRA, 10 april — E delegada savietico Tsarapkin, a declara ajera nachi, despues di un conferencia dje subcomision pa armamentu nuclear dje conferencia di desarme na Ginebra, cu e reunion a cai den un impasse completo.

Segun e circulonan di conferencia Tsarapkin a bisa na e reunion, cu no tin e mas minimo speranza cu Merca lo laga nan plan para un banda pa haci prueba cu arma nuclear den atmosfera. Arthur Dean, e delegado Mericano, a bisa, cu su pais ta desea di pusha e diabel dje prueba nuclear bek den e botter for di cual el a sali na e pruebanan Sovietico di anja pasa september. Occidente ta prepara di laga Union Sovietica keda cu su prohechonan cu el a hanja riba un manera deshonesto riba e territorio di siencia nuclear, pero solamente na e realisacion di un acuerdo internacional cu control suficiente y eficaz, segun e.

Projecto mericana pa conferencia di desarme

E sub minister Polaco di exterior a bisa na e conferencia, cu e kestion di un zona liber di arma nuclear den Europa mester ta valido tambe pa otro territorionan. El a mustra na e recien declaracion dje ministerio Mericano di exterior den cual nan a eberce critica riba e „Paln-Rapacki", di Polonia, pa un zona liber di arma nuclear den centro Europa. Segun e sub minister Polaco e declaracion aki ta un paso atras compara cu e declaracion di president Kennedy dia ocho di maart, cu e kestion tocante zonanan liber di arma nuclear mester wordu conduci. E sub comision di Inglaterra, Merca y Union Sovietica, cu ta encarga cu e tratamentu dje kestion di sto pcu prueba di arma nuclear a conferencia ayera tardi mas di tres ora. Nan no tabatin ningun resultado.

Ayera Merca a entrega un proyecto di declaracion na e conferencia di desarme na Ginebra di 17 pais tocante e kestion di prohibicion di propaganda di guerra.

Den circulonan occidental di e conferencia nan a bisa, cu Union Sovietica a califica e proyecto Mericano como no suficiente.

E delegado Ruso a bisa, sistematicamente ta bai contra propaganda di paz. Despues e Mericano Dean a propone contra esey, cu Union Sovietica tambe lo por prohibi e bukinan di Marx y Lenin den cual ta pone enfasis riba e inevitabilidad di guerra cu paisnan kapitalista. Den proyecto Mericano nan ta pidi pa confirmacion di e hecho, cu inocencia hopi biaha ta crea miedo y desconfiansa y cu si un pais no ta na altura di sucesonan den un cierto pais e sucesonan den e pais ei por ta peligroso. Un tal inocencia lo por contribui hopi na peliger di guerra.

"ADRIAAN & OLIVIER" NA ARUBA

ORANJESTAD. 10 april. — Door dje grupo di escenario di ANV na Corsou a ser presenta diasabra anochi den Cultureel Centrum na Aruba e comedia „Adriaan & Olivier", cu lien e hoofdrolnan Dick van der Werf i Jan Droog. Lastimamente cu e funcion cu a ser regisa pa Tatjana Radier, no a cai masha na smaak. E mehor artistanan dje 11, cu continuamente tabata aparece riba escenario, tabata sin duda ambos persona ya menciona di hoofdrol. Tabata un anochi di desenganjo pa e sala cu tabatin un auditorio completo cu na algun momentunan tabata dal nan man den otro.

Siembargo mester bisa acerca cu „Adriaan & Olivier" ta un comedia masra dificil pa un compania di amateur i nos por observa concluyendo, cu e grupo di escenario Curazolenjo a cuminza mucho altu, loke ta lastima. Pa trece e humor particular di „Adriaan & Olivier" en realidad humoristicamente riba escenario, ta necesario di masha hopi talento di escenario. E decornan di baas Pellikaan tabata masha bon. E parti mas mehor dje comedia nos por a mira diasabra anochi den quinta acto den cual e mudacion nocturno di imagennan a jama nos atencion.

C.U. STA. CRUZ TA TENE LECTURA SEMANAL

SANTA CRUZ. — Directiva di Credit Union Santa Cruz a informa nos, cu den futuro nan ta spera di tene lecturanan 'riba diferente tema pa e miembronan di e Credit Union. E siman aki, diarazon, durante e prome reunion di lectura nan lo papia tocante FIANZA, cual lo ta na interes di un y tur.

PERMANENCIA DJE PRINCESANAN NA ANTILLAS LO TA DURA DOS SEMAN

(Di nos corresponsal na Corsou)

WILLEMSTAD. 10 april. — E princesanan Irene i Margriet lo permanece como dos semin na Antillanan Neerlandes, durante nan bishita den segun mitar di luna di juli; p.v. Tambe tin dos siman riba programa di bishita na Surnam. Asina nos ta informa foi fuente digno di confianza.

Tantu gobierno di Antillas como di Surnam a proyecta un schema extenso pa e viahe aki, na cual lo trata na duna e princesanan aki un impresion varia di ambos partinan di imperio.

E schemanan aki a ser ofrece awor na La Reina Juliana pa aprobacion.

Riba dia 2 di juli e dos princesanan lo yega cu avion na aeropuerto di Hato na Corsou. Nan lo pasa anochi na Corsou i dia 3 di juli lo nan sigui nan viahe pa Paramaribo. E corto bishita na Corsou lo tin un caracter no-oficial. I e mester ser considera como un parti dje viahe na Paramaribo.

Pa e viahe na Paramaribo tin bishitanan proyecta riba nan programa pa tur e seis distritonan. Esaki ta nifica anto cu e princesanan lo haci hopi trips den interior, na cual ocasion lo nan haci uso di diferente sorto di medionan di transporte.

Manera nos sa, princesa Irena ta manece como dos siman na Antillarica cu nan ta trahando na Paramaribo i cu ta ser explota pa e mes compania Americano cu a traba Hotel grandi na Aruba.

Riba dia 17 di juli e dos princesanan lo regresa Corsou. Riba programa di Antillas ta para bishitanan natur e cuater territorionan insular. Primeramente e princesanan lo bai islanan ariba, loke ta ser considera alavez pa nan por sosega un poco dje viahe door di Surnam prome cu e bishita na Aruba i Corsou tuma luga.



Esaqui ta un dje ultimo portretnan di Arturo Frondizi ainda como president di Argentina. E president a ser obliga di bandona su puesto, despues di un fuerte presion cu a ser haci riba dje di parti di ehercitonan. E crisis argentino a ser motiva pa e hecho dje gran victoria di Peronistanan durante eleccionnan provincial.

Conseho di seguridad ta condena Israel

NEW YORK, 10 april — E Conseho di Seguridad a reprocha Israel en relacion dje atake riba posicionnan di Syria na e Lago di Galilea dia 16 di maart. 11 miembro dje conseho a acepta un proyecto di resolucion cu Merca y Inglaterra a entrega, den cual nan ta yama e atake „un violacion fragante", dje instruccionnan dje conseho y nan ta haci un peticion na Israel, di en lo futuro pa stap di haci e accion nan ei.

Tur miembro a vota pa e resolucion solamente Francia no a vota.

Tambe e conseho a haci un peticion na Israel y Syria pa cumpli cu e acuerdo di armisticio y di tene nan forzanan di guerra pafor dje zona demilitarisa y ademas nan no ta pertimi mas trupanan den e territorionan cu ta keda cerca dje frontera.

E representante Frances Armand Berard a yama e proyecto di resolucion „no completo impartidario y obhetivo".

Tambe e conseho a tuma algun medidanan pa fortifica e paz y pa evita incidentenan nobo. Asina cu e patrullanan di Nacionnan Uni den e territorio en relacion ta dispone riba un navio riba e lago di Galinea. Israel a opona su mes semper contra esaki.

Cada vez e conseho ta insisti, cu e comision di armisticio di Syria y Israel mester reanuda nan actuacion.

Prome cu e votacion Israel a hala atras un proyecto di resolucion, cu ta contene un condenacion di Israel y un advertencia cu sancionnan si e pais aki bolbe haci su mes culpabel na e actuacion agresivonan.

Israel a demostra cu su actuasion di luna pasa tabata un actuacion como reaccion riba un actuacion provocativo di banda di Syria.

SALUDOS FOR DI HULANDA

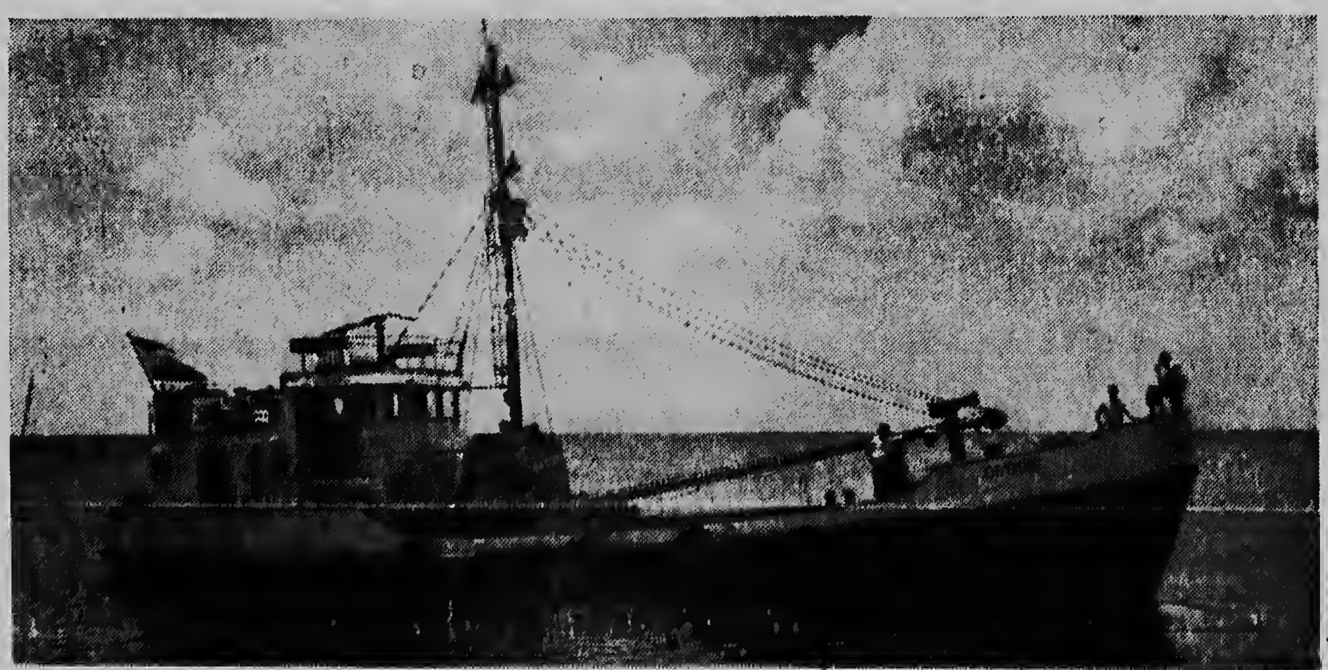
ORANJESTAD. — Awe nochi por scucha via Voz di Aruba e programa saludos for di Hulanda, cual ta cuminsa pa 8.15. E saludonan ta bin di Grave, di Lourdes Mattha, di Nijmegen di Carla Watchmen y di Cecilia Oosthuizen.

E mesun programa lo ser ripiti diarazon mainta pa 11.45.

TOREAMENTU NA MADRID

MADRID, 10 april — Juan Belmonte, kende ta worde considera como un di e mihor toreadornan di historia, ayera a muri na su finca na Sevilla. El a tin 70 anja.

Manera ta menciona e tanquero-inano „Debbie" ta transporta productonan di Shell Curacao pa Bonaire, na unda e petrolero ta ser warda den un numero di winks. Esaqui ta asunto di un proef cu un sistema nobo di transportacion door di Shell Curacao N.V. Aqui nos ta mira „Debbie" riba lamar gancho durante un di su trayectonan bayendo Bonaire.





Diadumingo mainta un delegacion di Lions Club a entrega e cincu bus-shelternan na comunidad. Sr. Izaak de Cuba, gezaghebber interino di Aruba a accepta e entrega aki na nomber di gobierno y comunidad durante un ceremonia cortico. Nos ta mira 'riba e portret aki paa dilanti di e bus-shelter na Noord, di robez pa drechi: sr. Th. Hesee president di Lions Club Aruba, sr. I. de Cuba gezaghebber interino di Aruba, y e lionsnan Jan C. Lacle, Oscar Marugg, Dick Tushick, Joa d'Aguiar y Max Arends.



Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, despues di mi saludo mi ta bin conta Rosemarie mi problema.

Mi tin un joncuman ta namora cu. e ta bin mi cas fielmente y nos ta ?a pa casa otro anja. Awor ta sosode cu e joncuman no ta stima mi mas pero e ta stima un muher casa. Un senjora cu 5 yiu. E senjora ey a laga su casa y awor e ta cu mi joncuman. Mi sa cu nan dos ta bai club hunto y ta bala sin salta un pieza. Ora cu mi joncuman a bin mi cas, mi a puntrele kende e muher ey ta. E ta bisa mi, cu ta un senjora cu e ta hunga wega di placa cunele. Pero Rosemarie mi n' ta gusta esey, mi a tende di diferente hende cu nan dos ta cu otro. Rosemarie, kiko mi por haci pa mi joncuman laga e senjora ey?

I.

I.

Mi amiga, abo no por haci falta pa e laga e senjora. Un cos abo por haci, esta laga e joncuman. Bo mes no ta comprendé, mi amiga, cu si awor aki e joncuman ta husca y mantene relacion cu un senjora, mama di 5 jiu, cu despues cu boso casa lo e hari mescos of peor?

Pa cuanto cu bo ta stimele, kibra cunele y bisele cu bo no ta bai risca bo felicidad. No kere cu ora e casa lo e drecha, alcontrario, e ora ey lo e haci peor.

Talvez si bo kibra cunele, lo e comprendé cu el a perde su bon mucha muher pa un locura. Talvez e ora ey lo e kibra completamente cu e senjora y bolbe cerca bo. Anto bo tin chance di bira feliz cunele.

Rosemarie.

Estimaa Rosemarie,

Mi ta bin cerca Rosemarie, sperando un bon contesta pa mi dificultad: Rosemarie, algun anja pasa un mucha homber a namora mi y bisa mi cu e ta stima mi. Mi tambe a dunele tur mi carinjo. Mi a kere su padabranan di falsedad y mi a bai asina lenw te un a dunele mi honor.

Poco despues di esey el a cuminsa namora un amiga di mi. Mi a sinti e cos masha hopi, pero mi no a bisa nada. Mi a pensa esey lo ta mi castigo pasobra mi a dunele mucho confianza.

Awor mi a sinja conocé un otro mucha homber y mi a bolbe cuminsa pensa di bira feliz. Pero pa tur siguridad mi a conta e mucha homber aki lo ke a pasa mi antes. E mucha homber a bisa mi cu loke a pasa, e ta pordona mi y esey no ta kitele di casa cu mi.

Rosemarie, awor casi tur dia e mucha homber di antes ta scirbi mi carta, of yama mi na telefon, pidi mi p'e bin back cerca mi. E ta scirbi cu e ta stima mi, y cu ta duel e cu el a laga mi. E ta scirbi cu loke el a danja ta e mes mester drecha. E no tabata sabi cuanto e tabata stima mi prome cu el a comprende cu mi ta bai casa cu otro.

Berdad, Rosemarie, te ainda mi ta warda un recuerdo di amor pa e prome mucha homber pero mi no por confiele mas y mi ta den duda awor kiko mi mester haci. E di dos mi ta stima hopi. E di prome mi tabata stima pero tur mi confianza a ?. Duna mi un consejo.

Recuerdo.

Recuerdo,

Mi amiga, berdaderamente un prome amor pa falso of mentiroso cu e ta, ta laga recuerdo boni tempo den nos curazon. Podiser semper toes e recuerdo ey ta existi. Pero tambe cerca bo, e recuerdo di su falsedad grandi y di e moda abusador cu el a bandona bo despues cu bo — den bo debilidad a dunele tur bo carinjo. Esey tabata mas bien un caricatura di amor. Esun cu bo ta stima awor ta amor berdadero. Mi ta sigur cu bo por bira feliz casando cu e mucha homber di awor.

E mucha homber di antes tin awor un caprocho, p'esey e kier bolbe cerca bo. Bisele bon clu, cu bo ta stima e mucha homber aki y cu mehor e larga bo na paz pasobra bo no kier tin nada mas di haci cunele. Si e sigui scirbi bo, debolbe e cartanan, sin habri nan y cera telefon ora bo reconoce su stem. No permiti e kibra bo felicidad, mi amiga.

Rosemarie.



A abri trobe Hulanda su gran show di flor di primavera na Keukenhof. E luga aqui a meda inangura na un manera masha original, como cu premier hulandes profesor dr J. de Quay a ser condecora aki pa su mes senjora cu e senjal di honor di floreria Keukenhof.

EXPLOSION DEN FABRICA DI POLVO

PONT SAINT ESPRIT, 10 april — Den un fabrica di polvo explosivo na Saint na Saint Just d'Ardeche, mas o menos seis kilometer for di Pont seis Esprit den e departamento Gard na sur Francia, tabatin ajera un explosion enorme signi pa un serie di explosionnan chiqui. Segun e prome noticianan 20 hende a muri y diferente ta herida.

Mas o menos cuarenta trabador a cuminsa traba era cu e explosion a sosode. Gruponan di rescate no por a acerca e fabrica door di un candela. Por a tende e sonido di e explosion te na un distancia di trinta kilometer. Nubia sera di huma tabata cologa riba e fabrica cu ta traha pa defensa nacional. Tur casnan den vecindario a sufri danjo considerable.

Mas o menos merda tabatin un otro explosion den e fabrica y en conexion cu e peliger di mas explosion nan a evacua tur schoolnan den e ciudad. Te ainda no por bisa nada di e cantidad di victimanan.

Na momento di e catastrofe tabatin 76 trabador y binti militar den e fabrica. Aunque cu ta un fabrica particular sinembargo e ta bou di vigilancia militar. E ta traha polvo explosivo pa chercito.

ATENTADONAN NA ARGELIA

ARGEL, 10 april — A muri ajera na Argel na atentadonan comete como 7 argelino, y 4 a keda herida. Den anochi di ajera pa awe algun kneedbom a explota y a haci danjo na laboratorionan. Nan a sera e universidad. Nan ta kere cu nan a comete e atentadonan aki pasobra aki algun luna nan lo pasa e universidad pa e autoridadnan argelino. Fuentenan bon autorisa a declara, cu chercito secreto lo no comete mas asaltonan di banco. For di cuminzamento di e anja aki chercito a horta mas di 0 millon florin.

RESULTADO DI REFERENDUM NA REPUBLICA FRANCES

PARIS, 10 april — E resultado-final di e referendum tene den 90 distrito frances, na cual e votadornan mester a expresa nan mes tocante e politica di De Gualle encuanto Argelia, ta lo siguiente:

Electornan inscribi: 26.983.275
Votonan Emiti 20. 402

Votonan emiti	20.402.503
Votonan valido	19.300.026
Votonan pro	17.505.473
90.70 pct. di votonan valido.	
Votonan contra	1.794.553
9.30 pct di votonan valido	
Votonan no valido	1.102.477
5.4 pct di votonan valido	
No a vota	6.580.772

24.38 pct. di e votadornan inscribi

President De Gaulle a pidi e votadornan pa contesta riba dos pregunta, esta si nan ta aproba su politica Argelino y si nan tin confianza den dje. Riba e dos preguntanan mester a ceon esta si of no.

Prensa frances tocante e referendum

E corantnan Frances, cu ta na fabor di De Gaulle y esnan cu ta contra di su politica Argelino, ayera den nan comentario nan ta di acuerdo cu otro riba un punto, esta cu e resultado di e referendum ta un victoria pa e hefe di estado Frances.

Por chemplo e corant anti De Gaulle, „Le Combat" ta scribi: Francia den un referendum a expresa su mes na fabor di De Gaulle. E autoridad internacional di e president aumenta door di e resultado di e eleccion.

E corant radical derechista „L'Aurore", cu tambe ta hospitalidad contra De Gaulle, ta scribi: „Awor De Gaulle tin poder pa firma acuerdonan tocante Argelino, cu e ta considera rusto. Pero e pretencion cu e resultado di e referendum ta un victoria personal pa De Gaulle, lo ta algu precario.

E corant Parissiense hopi lesa „Paris Jour" ta scribi: „Un mayoria sumamente grandi di Francesnan a expresa nan mes na fabor di e politica cu De Gaulle ta hiba en cuanto Argelino. E resultado di e referendum ta nifica aprobacion door di pueblo Frances di e armisticio na Argelia y e acuerdonan na Evian, cu tin como intencion un cooperacion mas estrecha etre Francia y e Argelia nobo.

Tambe e autoridad internacional di president De Gaulle a worde reforsa, pasobra resultado di e referendum pa Francia ta crea un espiritu di simpatia y respet, asina „Paris Jour" ta scribi.

Despues dje referendum na Francia

E minister president Frances, Michel Debre, a haci ayera tardi un bishita na president De Gaulle pa estudia e referendum di ayera, asina un bosero a declara ayera nochi. El a yama un noticia, cu e premier a tuma su retiro, completamente infunda.

Nan ta spera en general, cu president De Gaulle, den algun dia lo dicidi cu pronto e lo tene eleccionnan general. E lidernan dje Union Gaullista pa un republica nobo, ta di opinion cu eleccionnan pronto, lo ta na fabor di e Union Gaullista di un republica nobo.

MERCA TA LANSA SATELITE

PONT ARGUELLO, 10 april — E forza aerea mericano a trece ajera un satelite den orbita rond di mundu. Nan a lanza e satelite por medio di un Atlat Agena B, un combinacion di raket for dje basis Point Arguello na California.

E forza aerea a anuncia, cu e lansamentu a tuma lugar bou di vigilancia militar. E satelite ta contene instrumentonan pa pruebanan di cual cada uno ta secreto. Nan lo no duna nomber dje satelite.

No ta posible cu ta trata di un satelite observatorio dje typo Samos di cual tin hopi ta haciendo orbitanan rond mundo. Acerca dje instrumentonan nan a anuncia solamente, cu nan a pone un aparato den e satelite pa midi e radiacion cosmico.

VICTIMANAN NA ARGELIA

ARGEL 10 april — Ajera 23 persona a muri durante actonan di violencia na Argelia.

E agencia frances di noticia „AFP" ta anuncia despues cu den henter Argelia 26 persona — 21 argelino y 5 europeo — a perde nan bida, mientras cu 67 — 45 argelino, 6 europeo y 16 militar a worde herida.

AMERICA Y PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON, 10 april — Merca a indica ajera un segundo territorio den pacifico pa tene eventual pruebanan nuclear nobo.

E comision pa energia atomica a pone delegado di Hawaii e senador Hiram Fong na conocimentu. Nan a avisa bapornan y avionnan di evita for di dia 30 di april e zona aki. E otro territorio di prueba ta kedu den vecindario dje isla Christmas.

Prolongacion di prohibicion di partidonan na Sur Africa

PRETORIA, 10 april — E gobierno di Sur Africa a prolonga e prohibicion pa e congreso africano nacional y e congreso panafricano pa un anja mas. Nan a prohibi ambos organisacion poco despues dje tiroteo na anja 1960 na Sharpeville. Y for dje tempu el nan no a aboli e prohibicion.

CONCILIO GENERAL NA CIUDAD VATICANO

CIUDAD VATICANO, 10 april — E kestion di participantenan di otro religion na e proximo concilio general di religion católica parce, awor ta regla. E dificultad tabata cu e sesionnan di e concilio ta secreto y solamente e herdadero participantenan tin admision.

Parce nan a yega na un solucion door di considera e observadornan como delegadonan di oficialmente ta representa e religion na cual nan ta pertenece. Nan lo admiti nan e ora ey como observador-delegado. Por lo demas te ainda no ta conoci cua religionnan lo participa como observadornan.

PRINS BERHARD A REGRESA

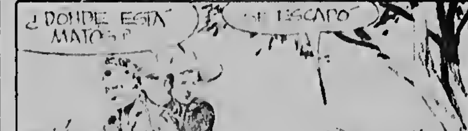
DEN HAAG, 10 april — Prins Bernhard a regresa ajera tardi for di Mexico na Palacio na Soestdijk. Prinses Irene tabata presente pa ricibi su tata kende a bini cu helikopter. Prome cu esey prinses Irene a bai Schiphol pa contra cu su tata eynan, pero el a regresa palacio bon pura pa yega net na tempu ainda pa ricibi su tata kende a bini cu helikopter.

Durante irregularidadnan na Sur-Vietnam nos ta mira aki com un hobencita a caba di cende su belanan na su altar pa pidi cielo reconciliacion di e ciudadanonan un cu otro y spaar su majornan y rumannan cu tambe ta meti den e irregularidadnan.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „No tene miedo Matos! Lo mi juda bo pa bo scapa"! 2. „Na unda Matos ta"? „E la hui". 3. „Esaki ta esun cu a mata"!







DI E CAMPEONATO LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend e siguiente tres weganan a warde hunga pertenciente na e actual campeanata di Oranjestad Little League. Pepsi Cola bateando 11 hit y cametienda 3 error a gana di Viana cu Scare di 9 carrera pa 4. E navena perdedar a conecta 9 hit, pera a camete e cantidad grandi di 10 error. Pitcher ganador tabata C. Madura, kende den e quinto episodia meste a worde yuda doar di R. de Windt. Pitcher perdedor tabata Narcisa Geerman.

Super Cleaning a skwies un victoria riba Whigley's P.K. 2 den un bon wega cu anotacion di 3 carrera pa 2. E chicleteronan no a conecta hit y a comete 4 error.

Super Cleaning a conecta total di 4 hit y a hunga sin pifia. Pitcher ganador R. Ellis a lanza un no-hitter. Den momentonan di atake el a conta cu fuerte ayudo di J. Wilson. kende a conecta dos homerun y a anota tur e tres carreranan di su equipo. Otro dos hitnan di Super a worde conecta door di R. Richardson. Pitcher perdedor pa Whigley's tabata Angel Werleman.

E fuerte novena di U.S. Keds a obtene su tercer triunfo mediante blankeo ora cu nan a supera Rotary cu anotacion di 12 carrera pa cero. Tabata un magnifico performance di pitcher Cedric Bronswinkel. kende te den e cuarto inning tabata lanzando un wega perfecto. Den e inning ey sinembargo e mester a pidi ayudo di e otro magnifico lanzador di U.S. Keds Harold Hose. Esaki a continua cu e bon trabao di su companjero Cedric.

E dos lanzadornan aki di U.S. Keds no a permiti hit ni carrera. Rotary a comete 8 error. U.S. keds a conecta 13 hit pa e 12 carreranan y a hunga sin comete error.

Pitcher ganador tabata Cedric Bronswinkel. mientras cu Rosario Maduro a perde pa e rotarionan.

Ta di tres wega eu e novena dirigi pa Choa Ta di tres wega cu e novena Boekhoudt ta gana sin cu nan rivalnan ta logra cruza home ni un solo biaha. Nan mes tin actualmente nu total di 27 carrera den e tres partidonan.

Pasician di e liganan

NORTH LEAGUE

CLUB	WG	WP	WA
U.S. Keds	3	0	—
Pepsi Cola	2	1	1
Libby's	1	1	1½
Viana	1	2	2
Rotary	0	3	3

SOUTHLEAGUE

CLUB	WG	WP	WA
O So Grape	2	1	—
Super Cleaning	2	1	½
Aruba Lions	1	1	1
Whrigley's P.K.	1	2	1½
Nutricia	0	2	2

Un oncena hulandes sin preparacion di antemano. Esei ta e resultado dje proceder stranjo cu e club di Rotterdam aqui a tuma, cual club actualmente ta casi sigur di bira campeon di Hulanda, un ratu prome cu Hulanda hunga contra Belgica. Aqui nos ta mira un wega di training den stadion di Den Bosch, na cual ocasion tabata falta e hungadornan di Feyenoord manera Swart (Ajax), Groot (Ajax), Van der Linden (DOS), Prins (Ajax) y Peterson, tambe di Ajax.

Pa e Copa Juliana

GANANDO 2—0 DAKOTA A ELIMINA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Los Amarillos de Dakota. actual campeonnan di nos isla. diasabra anochi den Wilhelmina stadion a obtene un triunfo di dos gol pa cero ariba Aruba Jrs. den un partido mas di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana. E oncena Dakotenjo ademas di e dos golnan aki tabata tin magnifico oportunidad pa aumenta nan score mas ainda mediante dos penalty. Ambos a worde tira afor door di e back central dakotenjo Juancho Pablo.

E promer mitad. di e partido a pasa sin anotacion. Den e segundo tempo for di un corner. e hoben Jimmy Richardson a pone un kopbal cu keeper Lolli no por a yega mas. Mas o menos diez minuut despues Nulfo Steba ta percura pa e segundo gol di Dakota cu un shot lastra den skina.

Cu e triunfo mereci aki. Dakota a bira ganador C di e torneo y lo ta den accion atrobe awe na un siman contra di e ganador entre Tropical Sport Club y San Nicolas Jrs.. equiponan cu lo enfrenta otro ayera nochi den Wilhelminastadion.

Lo tin pues awe nochi debut di e oncena di Tropical den hoofdklasse. mientras cu San Nicolas Jrs. ta haci su cobeback den e clase mayor di nos futbol.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

Boy Escalcna y Albert Henriquez a obtenc nan tercer triunfo derrotiendo Willy Labad y Luis Brion den dos set cu a caba 6—2 y 6—3. Ta derrota number seis di Labad y companjero den mes tanto wega.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Mario Gomez. Felicitacion ta bini di su esposa Dora y di su cuater jioenan Marilyn. Sonia, Astrid y Iris. Tambe di su mama Julia. y di su sobrinonan y ihanan y comper y comeman especialmente di su omo Chento Gomez na Bonaire y henter familia Gomez y Hidalgo.

Sid Frigerio y Cesar Kipp a mantene nan invicto ganando den tres set di E. de Lannooy y A. Dieffentrankel. Promer set a worde gana door di de la Nooy y companjero 8 pa 6. E siguiente dosnan sinembargo ta caba basta liher pa Frigerio y Kipp cu score di 6—2 y 6 pa 1. loke a duna nan nan triunfo number cinco.

Efraim Tromp y Guy Paris a gana di Herman Kuiperi y Jose Correa den partido cu mester a bai tres set. Promer set ta worde gana door di Tromp y Paris 6 pa 3. E segundo ta bira uno largo y na 8—6 e ta caba den favor di Kuiperi/Correa. loke a forza un tercer set. Esaki cu anotavion di 7 pa 5 a worde gana door di Tromp/Paris. loke a resulta den nan tercer victoria den cuatro salida.

Awe tardi Tromp y Paris tin di hunga contra di Tico Kuiperi y H. Van Strien.

EDICION ESPECIAL DI EHERCITO SECRETO

ORAN, 10 april — Cuarenta homber arma cu scopetnan automatico a drenta den edificio di dos corant na Oran. Nan a obliga e personal di e diarionan pa imprimi un edicion especial di ehercito secreto cual despues nan a bende na Oran. Un di e cabesnan ta „A pesar di De Gaulle y su mercenarionan Argelia cu nan no a consulta ta bisa No". Bou di esey tabatin :,Bida berdadero Francia. Ehercito Secreto lo vence".

Abao riba e pagina tabatin un foto di e lider di ehercito secreto ex-general Salan kende tabata para na un jeep riba cual tabatin tres solda cu inicialnan di ehercito secreto riba nan bo-

MORTO DI UN DEPORTISTA

VIENA. 10 april — Ayera a muri na Viena na edad di 69 anja e gran maestro di ajedrez Ernst Franz. E tabata ua di e teoreticonan di mas famoso di wega di schaak y for di anja 1918 nan a dune e titulo di gran maestro. despues di resultadonan cu el a obtene den e torneo di Kaschau.

ASUNTO DI BOXEO

BLUEFIELD. 10 april — E peso peso pesado mericano Tunney Hunsaker, quende diabierne anochi siman pasa den un pelea a worde noquea y despues mester a bai hospital pa un operacion cerebral, ayera nochi despues di a queda mas di cuarenta ora for di su conocimentu a bolbe na su mes. Diasabra anochi ainda su situacion tabata peorando y dokternan a dicidi pa haci un segundo operacion. Esaqui a trece e pugilista back na su conocementu.

E tabata hari y el a sunchi su senjora. kende a keda continuamente na su cama di enfermo.

E dokter cu a haci e operacionnan a declara cu e herida na su sesunan ta bahando y cu Hunsaker tin un bon oportunidad di recupera completo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marieke, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 10 di april

DE VEER 8.30 „Urlatori alla Ibarra" 18 j.
RIALTO 8.00 „Manicomio" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Saddle the wind" 18 j.
AURORA 7.00 ALLEEN VOOR VROUWEN en 9.00 ALLEEN VOOR HEREN „Woruber man nicht spricht" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Een vrijgezel in de knel" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16 00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Ellanden ——.
Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 10 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.

DEPORTE Y POLITIEK

WASHINGTON. 10 april — E asuntunan di estado tabata awe na Washington na segundo lugar. E senado solamente a reuni cincu minuto y e camara di delegadonan 22 minuto. E rason pa e apresurancia aki tabata e apertura dje sesion nobo di baseball.

Presideni Kennedy tabata den e tribuna dje stadion nobo nobo di baseball di Washington y e tabata mira un wega di senadornan for di Washington contra „Tigres" di Detroit.

9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha che che
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportive (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 10 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 10 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.35 El Show de Suume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David. Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 10 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limecol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply. Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillena
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Cross ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 11 —

„Anto nos a perde e pelea contra Gertheim-Koncorn?" E tata a puntra cu su boz calmo.

Pero bo por a tende cu su stem tabata tembla un tiki si. Naturalmente...

„Si bo dicidi di casa. pero cu un mucha muhe cu tin un bon fortuna si."

„Papa"! Dieter ta bisa spanta.

„Mi sabi cu mi no por obliga bo haci esei. Pero bo ta un von Tarwitz. Bo tin obligacion nan contra bo nomber y contra bo firma.

Dieter a leun patras y cu un zwaai el a hinca un sigar na su boca. El tabata pensa na Dusseldorf y na su encuentro cu Ingrid kende su imagen a keda den su mente. Nunca e no a mira tal mucha muher cu a haci asina impresion riba dje. Su cara manera un imagen su belleza unico su sinti skerpi su charma a encadena e hoben aki. E sabi cu e mucha muher aki a conquista su corazon. Pero alavez e ta sinti un tristeza. lo e bolbe mira e mucha muher aki jamas? e ta puntra su mes. Su bista a cai riba su tata, kende tabata cu un bista tristu pafor.

„Kiko bo ta pensa di mi. kiko ta bo opinion?" e tata a puntra diripiente. „Cual plan papa tabatin?" e joven ta puntra un tiki brua.

„Wel si bo casa anto nos lo ta salba," e tata a responde un bez.

„Esey mi tin di bai pensa prome cu mi dicidi." e mucha homber a responde y a keda un rato pensativo ta mira pafor.

„Si bo vacila nos lo perde tur cos," e tata a continua.

„Nos mester di actua pa nos salba nos firma y nos nomber tambe, no lubida esey, mi jiu.

Nos lo no por paga si no socede un milager."

„Esey mi sabi, papa." E hoben a keda ta pensa riba dos cos.

„Gertheim ta un mucha homber masha sabi. Hopi anya largu nos por a logra scapa di dje.

Pero e biaha aki si el a logra laga nos cai den val. Y e ta subi ora pa ora. Y si nos no tin salbabida nos ta hoga."

Dieter a primi su dientenan serca otro Su boca smal a bira un spleet y su wowonan tabata lombra manera candela

„E Gertheim ey, el a bula lanta cu un rabia. „E Gertheim ey no por cana pasa nos'„ y dicidiendo asina e tabata cana bai bini den cuarto.

„Asina mi kier mira bo actua, mi jiu. Mi a haci tur moda posibel; awor ta bo opinion mi ta warda. Dieter a keda mira su tata recht den su cara.

„Loque cu bo ta desea di mi ta hopi, papa." Dieter a responde.

„Tin un mucha muher caba den bo bida," e tata ta puntra atrobe.

„Wel, mi a topa un mucha muher cu tin tur loque cu mi ta desea pa mi futuro esposa pero mi no por conta muchu mas di dje, pasobra mi no sabi mas di dje, ni con e jama."

„Pero bo no a haci ni un cita nobo cunele anto?" e tata ta puntra entusiasma.

Dieter a sagudi su cabez, no.

„Wel mi jiu mihor bo saka e mucha muher ey for di bo cabez. Pasobra ta con lo bo por topele of papia cunele, anto?"

„Mi no por bisa, pero mi sentimientonan..."

„Nos no por conta sentimiento den e asuntunan aki awor, mi yiu. Bo no por jaag riba sonjo cu ta keda sonjo. Bo mester wak realidad den su wowonan.

El a lamta para y a pone su man pisa riba su jiu.

„Nos von Tarwitz, ta di un familia masha duro. Nunca bida no a mima nos. Pero nos a sinja con bringa contra tur dificultadnan. Lo bo por lubida e prome amor aki, lubida e y pone bo tino riba bo trabao. Esey ta e unico medida pa cura bo."

„Y bo ta pensa cu matrimonio por salba nos?"

E tata ta sagudi su cabez y ta keda ketu un ratu.

„Y ta ken lo ta e infeliz pa puntra mi pa casa cunele?" e jiu ta puntra cu tristeza den su stem.

„E mucha cu casa cu bo, no por bira infeliz nunca", e tata ta bisa cu un tiki seriedad den su stem.

„Bo a pensa un hende caba pa mi?" e jiu ta bolbe pensa.

„Wel e dia na concierto mi a mira bo hopi den compania di Gerda Gertheim. Mi tabata pensa cu boso lo por bai bon cu otro. Boso a come huntu boso a bishita bar y si mi no ta kibuca bo a bay teater cunele caba."

„Y bo ta pensa cu mi por sigi cu Gerda......"

„Precisamente. Gerda cu bo ta forma un pareja bunita. Mi a para admira boso ora boso tabata baila. Bo cara no tabata muestra cu bo ta odia Gerda. Boso lo forma un pareja bunita.

„En berdad ta un mucha masha bunita, y mi ta apreciele masha como amiga. Pero papa pa mi casa cu Gerda......"

Dieter a compara Gerda cu Ingrid. Gerda tabatin un cara lief. simpatico, bunita cara wowo maron un figura slank y cabei di kastanja.

„Gerda ta un bunita mucha", e tata ta interumpi su pensamento.

„Esey mi ta eens cune", e joven ta responde. „Pero mi no ta stima Gerda."

„Pero mi jiu, lo bo por hasiele feliz," e tata ta continua mientras e ta mira Dieter recht den su cara. Pero esaki a keda ketu pa un ratu.

„Si mi no por contesta su amor lo mi no por hasielo feliz, lo e tin un vida infeliz, papa mes no ta hanja?"

„Ta socede mas biaha cu hende ta casa pero despues uno ta hanja amor pa otro. Y di otro banda ta socede tambe cu hende cu casa cu otro solamente pa obligacion tambe ta bira feliz despues, con bo por sabi awor cu Gerda lo ta infeliz na bo lado, nos no por mira den futuro, no ta asina mi jiu?"

„Quien ta bisa cu lo e bira feliz?"

Tur nos familia a haci nan esposonan feliz. Pakico a bo lo ta un excepcion."

E cara di e bieu a bira cora di inteligencia y di orgullo. Esey si un verdad, Tur nan esposanan tabata feliz te na nan morto. Rapido su sinti ta pasa riba su esposo morto.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

1. „Algo a pasa cu Drake no por a sigui. Kizas un hende a spantele". 2. „Kiko nos lo haci"? „Com nos lo sali"? „Calma bosonan pronto ta bini ayuda". 3. Pero pafor tin un silencio sepulcral..

ALGO HIZO QUE DRAKE SE DETUVIERA. QUIZÁS ALGUIEN LO ASUSTÓ.
¿QUÉ HAREMOS?
¿CÓMO SALDREMOS?
CÁLMENSE, QUE VENDRÁ AYUDA.
Derechos Reservados.
PERO AFUERA HAY UN SILENCIO SEPULCRAL..

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „McConn a cai den e matanan y a perde control". 2. „Y asina ela haci su mes ehecucion". 3. „Ora cu e matanan a trose rond di su curpa e tabata ela". 4. „Wel nos lo bajele"? „Si. na unda e cabuya ta"?

McCONNY APPARENTLY PITCHED HEADLONG INTO THE IVY VINE—AND LOST CONTROL.
AND THUS HE CARRIES OUT HIS OWN EXECUTION SINGLE-HANDED.
WHEN THAT IVY VINE TWISTED ACROSS HIS CAROTID ARTERIES—HE WAS DOOMED.
WELL, SHALL WE GET HIM DOWN?
YEAH—WHERE'S THE ROPE?



Aqui nos ta mira un portret saca na Habana, di situacion dje prisoneronan politico di Fidel Castro y com nan ta ser trata den nan isolacion. No ta necesario pa bisa acerca cu nan situacion ta triste y deplorable y ta lamanta nos compasion pa nos prohimo.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 8 di april di 1962. — Cabainan ganador.

Promer careda: Grito (56 kilo) componente di llave 12 di preparador D. Noguera, cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1800 metro. Tempo 114 sec.

Di dos careda: Praxiteles (52 kilo) di preparador J.R. Fernandez, cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4/5 sec.

Di tres careda: — Ballet (48 kilo) di preparador R. Salazar, cu jinete Omar Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 99 2/5 sec.

Di cuater careda: — Montmartre (51 kilo) di preparador A. Jacial, cu jinete Milton Barra. Distancia 1400 metro. Tempo 83 1/5 sec.

Di cinco careda: — Faster (51 kilo) componente di llave 8, di preparador A. Jacial, cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1700 metro. Tempo 107 1/5 sec.

Ultimo careda: — Coco The Clown (50 kilo) di preparador A. Costa M. cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1200 metro. Tempo 71 3/5 sec.

E preparador A. Jacial cu a laga corre 4 cabai den e caredanan di 5 y 6 a logra 2 victoria, mientras cu Azpurua M. cu a inscribi 7 competidor no a logra ningun triunfo. J.R. Fernandez tambe cu 7 cabai a hanja un victoria cu Praxiteles.

Leo Marquez y J. Perez cu tabatin cada uno 4 cabai tampoco a logra nada. E ganador Coco The Clown ta e unico cu A. Costa M. a laga corre den e prueba. Di parti di e jinetenan Camacaro tabatin e mehor resultado ganando 2 di su tres montanan. Moreira cu 5 monta no a logra ningun victoria y tampoco Aranzazu cu 4 monta. Gmó. Gonzalez su unico monta a resulta un victoria cu e cabai Grito. Algun cambio den e estadisticanan no tin, como Jacial a keda e leader di e preparadornan y Moreira e leader den e jinetenan.

E 5 y 6 a duna un resultado satisfactorio. Aunke nos a kere cu e dividendo lo a resulta mas halto juzgando e ganadornan di cada careda. Den esakinan ta Praxiteles ta e unico promer favorito di catedra. Grito a hanja solamente 4 punto.

Ballet tambe a hanja unicamente 4 punto. Montmartre tabatin 1 punto. Faster y Coco The Clown ta tercer y cuarta favorito di e concurso di Prensa y Radio.

E resultado di 5 y 6 a duna 49 formulario cu 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 17.667.10. Y cu 5 cabai ganador tin 1040 formulario cu ta gana cada uno Bs. 554.90. Tabatin sella 321.789 formulario pa un valor di Bs. 3.072.710.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Grito cu tur e 56 kilo di peso a gana e careda den cual Leal II tabata e promer favorito. Gmo. Gonzalez di principio a trata di domina e careda. Blue Siager y Leal II ta e unico dosnan cu a duna pelea den e prueba aki. Uruman a logra ocupa di tres lugar sigi pa Blendel cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Praxiteles e promer favorito di catedra a gana un gran careda yegando 5 cuerpo dilanti di e gran rival High Day. Camacaro a tuma e delantera na salida caba pa mantene su posicion previlegia te na fin. Ton Boy a wanta su tras te na 100 metra promer cu fin y mester a cede e segundo puesto despues na High Day cu na ultimo a avanza cu forza pega cu e veranda pa bin ocupa e segundo lugar. Principe de Oro a yega di cuater y Noiseful a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Ballet a sorprende un gran numero di aficionado ora el a gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Koppernik cu ya tur hende a kere ta e ganador. Omar Perez den e recta final a duna un pasada di parti paden pa aventaha Koppernik den e propio raya. Crujido cu un avance di ultimo ora a logra di tres puesto sigi pa El Coyunco. Carlino a cumpleta e marcador. Nepote a ser retira. Beau Parleur no a logra nada.

DI CUATER CAREDA: — Ganador di e careda a resulta Montmartre cu nos a indica den nos pronostico di diasabra como un fuerte rival di e favoritonan. Milton Barra a logra un bunita victoria cu e pupil di Jacial ganando cu 3 cuerpo dilanti di e avion Jet. Domenico y Treveris e dos gran favoritonan no a actua manera publico a spera di nan. Desde e salida Mon'martre a tuma e delantera. Jet y Domenico a trata di alcanza e puntero sin resultado.

Segun e peloton tabata yegando e meta mas hopi bentaha e ganador tabata saca. Jet a wanta te na fin pa yega di dos pero Domenico si a keda basta atras y a duna Morgan e di tres lugar. Virginio a ocupa di cuater puesto sigi pa Ta Bueno cu a completa e marcador. Treveris y Domenico e dos gran favoritonan a ocupa di seis y siete lugar.

PENULTIMO CAREDA: — Porfin Faster a logra gana su promer careda den La Rinconada. R.D. Guzman a lucha duro pa logra e victoria aki contra Adour cu a ocupa e punta desde e salida. Cu gran energia Guzman por a alcanza Adour y pasa tuma e delantera pa despues resisti un fuerte avance di Qumoy cu a caba na ocupa di dos lugar sigi pa Viajero II e otro compenente di llave 8. Nini a ocupa di cuater lugar y Adour a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E cabai Ingles Coco The Clown a resulta ganador di e ultimo prueba di 5 y 6. Kazcanuez un di e otro gran favoritonan a yega 2½ cuerpo tras di e ganador. Petito y Tiacoca a inicia como e punteronan hunto cu Dnieper. Na altura di 600 metro Petito a laga cai. Pa parti di pafor Camacaro a pone pareu cu Tiacoca. Den e recta final el a logra tuma e delantera pa bentaha Kazcanuez y gana cu facilidad. Kazcanuez tambe a logra pasa Tiacoca pa drenta tras di Coco The Clown. Dnieper a yega di cuater y Solariego a completa e marcador.

Tocante infiltracionnan continuo na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 10 april — En relacion cu e accion pa busca militarnan indones cu a infiltra nan a duna e siguiente detayenan. WAIGEO — Den anochi di 7 pa 8 di april polis mobil a trece 19 presu, entre cual e comandante di e militarnan indones na e isla. Den curso di dialuna nan a cohe mas presu, di moda cu awor e total di presunan indones ta 45. Un solda indones a muri di e heridanan grave cu el a sufri.

For di e interrogacionnan ta resulta cu e militarnan Indones despues di e prome tiroteonan a drenta den panieo y nan a hui.

Door di esaki e Hulandesnan a logra bai cu henter nan provision di comestibles. E consecuencia di esaki ta cu e grupo mes'er a keda un' siman largu sin cuminda.

Costa sur di Nieuw Guinea ademas di e detencion ya anuncia di un solda Indones na costa sur di Nieuw Guinea, nan a detene un otro solda Indones cu nos a hanja gravemente herida. E solda aki a muri durante transport.

Ainda ministerraad no a reuni

Segun nos ta informa oficialmente un reunion di e ministerraad di Hulanda mas trempan lo tuma lugar diarason awor. Di fuentenan bon na altura ta informa ademas cu algun miembro di e gabinete a topa ayera mainta pa delibera tocante e asuntu di Nieuw Guinea. Nan ta acepta cu ta probable cu tambe e embahador Hulandes na Nieuw Guinea, dr. Van Royen, a participa na e reunion ey. E combersacionnan di orientacion tocante e kestion Nieuw Guinea entre e diferente ministernan y cu e embahador Hulandes na Washington, kende actualmente ta na Hulanda, lo tuma, segun circulonan bon informa ta calcula, algun dia mas. Pues por acepta, asina e mesun fuente fidedigno ta bisa, cu e gabinete Hulandes lo no reuni prome cu su dia normal di reuni, esta diabierne awor.

Indonesia y Nieuw Guinea

Na un parada di forsa aerea Indones president Soekarno a bisa den un discurso cu si ta necesario, Indonesia lo trece guerra tocante Nieuw Guinea. El a bisa cu esaki por worde evita solamente cu si e Hulandesnan retira for di ey dentro di ocho luna.

Soekarno a declara ademas, cu Indonesia en principio ta acepta e plan Mericano, segun cual e gobernacion riba Nieuw Guinea lo worde tuma over pa Indonesia den un periodo di dos anja.

Na e parada a tuma parti diferente tipo nan di avion. Entre otro tabatin dos avion supersonic di un tipo nobo mas grandi cu e Mig-17.

PLAN ARUBANO DI 10 ANJA

(Continuacion di pag. 1)

e informacion di plan Arubano di 10 anja ta:

Esfuerzonan independiente pa desarollo di agricultura lo cosecha menos exito cu antes, entre otro pasobra e poder di reserva awa di e suelo a reduci pa medio di falta di klei i humus. Ademas e asunto ta di tal manera, cu den clima aride di Aruba tin un intercambio di anjanan masha seco cu anjanan di jobida abundante. Un biaha den seis of siete anja Aruba tin un bon anja di jobida. Despues cada di awa ta bai enteramente.

Replobacion di bosquenan ta necesario i posible.

Pe estipulacion dje sistema venidera cu relacion na desarollo di agricultura i pa cu replobacion di bosque sinembargo mester cuminza sistematicamente si acaso kier logra algun resultado permanente. Un investigacion na posibilidadnan di esaki mester bai trahamentu dje plannan.

Pa un investigacion menciona mester necesariamente di advies di expertonan. Nan tarea entre otro lo ta:

—confirmacion di orientacion pa un politica eficaz di agricultura i e metodonan di trabao cu mester ser aplica aki:

— hacimentu di proposicionnan en relacion cu legislacion di agricultura cu ta parce necesario:

— trahamentu di plan si acaso e experiencianan ta exigi esei. — pa agricultura cooperativa:

— hacimentu di proposicionnan pa un informacion di agricultura eficaz.

— trahamentu di un plan pa replobacion di bosque:

— trahamentu di orientacionnan di ruilverkaveling cu eventualmente ta necesario pa loque ta menciona caba mas ariba:

Gastunan di e investigacion aki ta calcula riba f. 300.000.—. Si acaso un i otro lo por tuma luga pa medio of door di un dje institutonan di alta escuela di agricultura na Waslington quizas esaki lo sali mas barata.

Calculo dje gastu di ehecucion dje plannan aki manera nan ta menciona, ta masha dificil pa bisa di antemano, tantem nan no ta traha. Por acepta cu e plannan aki por bin costa un suma di f. 3.000.000.—.

Tantem cu e actual situacion economico ta dura no por spera cu gruponan grandi di poblacion lo por bolbe bai traha den cunucu trobe. E gastunan pa cu desarollo di agricultura lo no ta rendable tampoco riba korte termijn. Sinembargo en particular nos ta corda riba trainmentu di esaki pa hendenan cu bai cu pension di industrianan petrolera of otro empresanan i cu dje manera aki lo por hanja trabao.



(Fuera responsabilidad di nos redactor)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, fabor duna mi un espacio den bo corant pa mi hala atencion di algun hende cu por califica mi negoshi di traha mesa di kwihi cual mi tin negocia cu diferente turista cu ta bini Aruba y segun ami cu nan trabao ta haci for di mi copio y cu nan poco esperiencia di e obra ey, por trece mesanan den un peligro grandi si nan no sa muchu bon di cual palo por sirbi corect pa e mesa como tantu pa e pianan.

E precaucion cu mi kier tuma ta pa esnan cu ta traha e mesanan sin pensa cu e palo por tin peliger of por cohe peligro, of si nan usa palo cu despues ora cu e mesanan ta bendi ta putri.

Awor mi ta pidi por fabor, pa cualkier trahador di mesa di kwihi, cu ta purba na traha e mesanan di kwihi, mester pone su nomber na cada mesa di kwihi y tambe un number registra.

Pa e motibo cu mi mesanan ta sali pa diferente tera foi Aruba, manera Corsow, Puerto Rico, Merca, Hulanda, Checoslovakia y otro paisnan, mi kier evita pa e nomber di Aruba danja pa entrega di mal material.

Y si acaso bini reclamo di mal trabao, pa sa cual ta cual.

Masha danki pa e espacio concedi.

Jacob Henriquez.

GOBIERNO NOBO NA INDIA

NEW DELHI, 10 april — Krisina Menon ta mantene su puesto di minister di defensa den e gobierno nobo di India cu awe premier Nehroe a anuncia. Mayoria di e ministernan di e gabinete bieu a keda cu nan puesto.

Entre e seis ministernan di estado tin un dama, senjora dr. Soesjila Nayar, medico di Ghandi.



Mas y mas Europa tambe ta bai aumentando asunto di moda pa caballeronan aya. Y si acaso bo quier ta bisti en realidad, anto bo mester bisti dje manera aqui cu bo garoti, segun un proyecto dje firma italiano Brioni. E modelonan riba terreno di moda di caballeronan a ser teni na un show na Amstedam.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe ta biniendo un aviso pa bo di otronan. No descuida conseho i decision di otronan mucho lihe.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo ta haci maslia bon di traha bo budget afin di pone bo mes na altura di bo gastonan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Por resulta un situacion cu por trece dificultadnan den asunto di amor i matrimonio.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Esaki no ta e dia adecuado pa pidi ayudo di otronan, ni tampoco pa tuma decisionnan interesante.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Sea na bo punto cu tumamento di conocirnan i amigunan nobo. Cuido cu proposicionnan nobo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe tambe tin hopi accento riba ambicion i debernan. Respeta deseo di bo superiornan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Larga otronan munstra quico nan ta bal. Spera te ora cu nan duna e prome paso.

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe ta un bon dia pa traha un balans den sentido financiero i di loque b'a alcanza den ultimo tempo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Otronan ta sensible i un poco dificil. Ta bo turno pa bo larga nan conoce e mehor banda di bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe lo bo ricibi hendenan cu ta bin busca conseho bon serca bo. Yuda tantu cu bo por.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Larga interesnan financiera dicidi pa loque bo ta haci i bisa. Esei tin bez ta masha necesario.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Queda awe tambe tan objectvio posible i tene bo cabez calmo. Larga tur cos sigui nan curso.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta un actriz malo"! „Keda ey nan of . . ot . ." 2 „Aay mi enkel"! 3 „Ela cai flauw"!



PEPITA

1. „Ta costa hende trabao pa concentra den bo trabao ariba un dia bunita asina". 2. „Mi kier tabata un aguila den e blauw infinito ey"! 3. „Ah y bula impulsa pa e brisa primaveral aki"! 4. „Pues prepara bo alanan pasobra mi ta bai benta bo for di e bentana"!

